

Zeitschrift: Rapport annuel / Office central suisse du tourisme
Herausgeber: Office central suisse du tourisme
Band: 8 (1948)

Rubrik: Secteurs de propagande

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IV. Secteurs de propagande

1. Chemins de fer

La propagande pour les chemins de fer a eu notamment trait au nouveau billet de vacances, qui peut dorénavant s'acheter aussi à l'étranger et a trouvé un accueil fort satisfaisant de la part de nos hôtes du dehors. Il a été fait allusion à cet avantageux titre de transport non seulement dans tous nos imprimés de publicité, mais encore au moyen d'affiches à en-tête. La plupart de nos agences ont reproduit dans leurs prospectus ou circulaires les horaires des trains pour la Suisse, ainsi que les taxes de voyage à destination des principaux centres et lieux de villégiature, à l'intention de leurs services d'informations et des bureaux de voyages. Nous avons de nouveau déployé une propagande constante, en Suisse et à l'étranger, pour les chemins de fer par notre service photographique et de presse, par le moyen de la revue « La Suisse », lors d'expositions et dans les vitrines.

2. Trafic routier

A la demande des sections de Bâle de l'A. C. S. et du T. C. S., nous avons publié 50 000 exemplaires d'une notice destinée aux automobilistes étrangers, pour les rendre attentifs, sous une forme agréable, aux règles de la circulation en Suisse et aux dispositions régissant le séjour chez nous. Ce document, rédigé en français et en anglais, a été remis aux automobilistes étrangers par les postes frontières et les bureaux de douane. Pour leur permettre de renseigner leur clientèle, toutes nos agences ont reçu le nouveau « CH-Guide automobile officiel de la Suisse », édité en commun par le T. C. S. et l'A. C. S. Aux mêmes fins, nous avons fait porter sur un nombre limité de notre carte routière le réseau des artères qui peuvent être parcourues par des autocars dont la largeur ne dépasse pas 2 m. 40. La brochure « Sur les routes suisses » a maintenant paru en anglais. Le Bulletin touristique hebdomadaire publié par l'A. C. S. et le Service d'information routière du T. C. S. sont adressés à nos agences au fur et à mesure de leur parution.

3. Navigation

Nous avons, à chaque occasion, rappelé nos services de bateaux sur les lacs suisses dans le cadre de nos services d'expositions, de décoration et de la partie rédactionnelle et des illustrations de la revue « La Suisse ».

4. Transports aériens

La collaboration inaugurée en 1947 avec la Swissair a pu être intensifiée au cours de l'exercice. C'est ainsi qu'il a été largement tenu compte des intérêts de notre navigation aérienne nationale dans nos services d'expositions et de décoration. La Swissair a non seulement été présente dans la plupart des expositions et des foires auxquelles nous avons participé à l'étranger, mais encore nos agences ont été à même de décorer périodiquement des vitrines entières pour rappeler le moyen le plus rapide de gagner la Suisse. Nous nous sommes aussi efforcés, à l'aide d'un matériel photographique approprié, d'attirer l'attention des hôtes étrangers sur les beautés d'un vol au-dessus des Alpes. Tant la Swissair que quelques compagnies étrangères de navigation aérienne ont fait largement usage de nos affiches à en-tête. Notre propre matériel de propagande, tel que brochures, affiches et prospectus, a pu être distribué dans le monde entier par l'entremise des agences de compagnies d'aviation, qui ont intérêt à développer le tourisme vers notre pays. Nous avons le privilège de pouvoir compter dans une large mesure sur le concours de la Swissair, de la K. L. M. et des T. W. A. pour l'organisation de voyages d'études entrepris par des journalistes et des agents de bureaux de voyages.

5. Stations thermales et climatologie

a) Stations thermales

Notre propagande, dans ce domaine, continue comme par le passé à s'exercer en étroite liaison avec l'Association suisse des stations thermales. Pour renseigner une fois de plus ses membres sur les possibilités et l'importance de la publicité, nous avons rédigé un exposé complet sur la propagande en faveur des stations balnéaires et le leur avons adressé à tous; le travail d'ensemble s'en trouvera

ainsi facilité et nous pourrons à l'avenir nous référer dans chaque cas à ce document.

L'exposition dite des « Stations thermales suisses autrefois et aujourd'hui », organisé à Berne en 1947, a passé en 1948 à Soleure (du 15 au 27 mars), à St-Gall (du 3 au 28 mai) et à Zurich (du 9 mai au 6 juin).

On est heureusement parvenu à établir une entente qui nous est favorable avec le périodique « Prisma » (Frauenfeld), lequel a publié, précisément à l'occasion de ces expositions, un numéro exclusivement consacré aux stations balnéaires. Nous en avons retenu un certain nombre d'exemplaires que nous avons fait tenir aux Universités et facultés de médecine de Suisse et de l'étranger.

Un médecin belge, un médecin hollandais et un médecin suédois ont été invités à faire un voyage d'étude chez nous. Un voyage collectif d'études a été organisé pour 21 candidats en médecine de l'Université de Genève; le personnel de nos agences européennes a pris part à deux voyages d'études qui auront certainement beaucoup contribué à étendre ses connaissances en matière balnéologique.

Le prospectus consacré aux stations thermales et édité en français et en anglais, vient de paraître également en hollandais, en suédois et en allemand.

b) Climatologie

L'Office fédéral des transports avait affecté, à l'époque, un crédit particulier à l'étude scientifique de problèmes climatologiques. Le Dr. Mörikofer (Davos) a maintenant fini de recueillir la documentation et espère pouvoir donner connaissance prochainement du résultat de ses recherches. Il est assurément nécessaire, pour la propagande touristique, de posséder un certain nombre de renseignements sûrs dans le domaine de la climatologie.

6. Sports

Faute de neige, l'Association suisse des écoles de ski n'a malheureusement pas été capable d'organiser le cours d'entraînement de ses directeurs, prévu à St-Moritz; du reste, les conditions d'enneigement n'eussent pas été plus favorables ailleurs au début de décembre.

Un répertoire de tous les ski-lifts de Suisse a pu être dressé après de multiples enquêtes et a paru dans SKI, organe de l'Association suisse des clubs de ski.

Au début d'avril, un voyage d'étude a été organisé sur le parcours de la Haute Route (Valais) à l'intention du personnel du service des renseignements de nos agences afin de le familiariser pratiquement avec les problèmes du ski de printemps.

L'ouvrage hollandais pour la jeunesse « De Hobby Club op Avontuur », par De Vries, a paru en 1948; il traite notamment les questions de vol à voile et d'alpinisme. Nous avons prêté en 1947 notre concours à son auteur.

Une nouvelle brochure sur la pêche sportive est actuellement en préparation.

7. Education

Le siège de Lausanne a poursuivi au cours de 1948 son action en faveur de l'éducation et de l'enseignement en Suisse et s'est attaché à faire connaître à l'étranger, par tous les moyens à sa disposition, nos universités, instituts, pensionnats, écoles spécialisées et homes d'enfants. Mais le plus grand obstacle demeure la question de l'attribution des devises par divers pays qui, malgré les efforts de nos autorités, n'a pas encore trouvé une solution satisfaisante. Les paiements de France et de Grande-Bretagne exigent de nombreuses formalités et de très longs délais; la Suède a supprimé l'attribution de devises et il ne vient que peu d'élèves d'Italie et de Hollande. La Belgique continue à envoyer de nombreux enfants dans nos homes, mais nos espoirs se tournent essentiellement vers l'Amérique et ce sont ces pays que nous travaillons particulièrement en faisant appel à la collaboration de nos agences, des légations et consulats de Suisse qui mettent obligamment leurs services à notre disposition et dont nous apprécions grandement le précieux concours. Toutefois, de ce côté-là également, les paiements sont souvent lents.

Malgré ces difficultés multiples, la situation générale dans nos instituts peut être considérée comme assez satisfaisante en Suisse romande; il n'en est pas de même en Suisse alémanique où plusieurs internats n'ont pas l'effectif voulu. On peut en conclure que les parents anglo-américains, français, belges, etc., préfèrent en ce mo-

ment la Suisse romande pour l'étude de la langue française et pour un séjour d'une certaine durée.

Pendant l'année 1948, le siège de Lausanne a reçu un certain nombre de visites de Ministres de Suisse, Consuls et fonctionnaires de légations et consulats, avec qui il a étudié la conjoncture dans leurs différents pays et qui ont été documentés. Il a également reçu de nombreux agents de l'OCST pour qui des visites d'instituts et pensionnats ont été organisées. Les milieux éducatifs se sont montrés très intéressés par ces prises de contact directes. Ils nous en ont exprimé leur satisfaction lors de la conférence qui réunit chaque année, en automne, à Zurich, les représentants de l'enseignement privé et de l'OCST et au cours de laquelle tous les problèmes éducatifs sont examinés en commun. Nous avons salué avec plaisir la création de la « Fédération des associations suisses de l'enseignement privé », qui remplace l'ancienne « Association suisse », présidée par M. F. Roquette, directeur de l'Ecole Internationale de Genève; elle assure une meilleure coordination entre les différents organismes.

Propagande

Nous n'avons pas encore pu reprendre nos campagnes d'annonces: d'une part les moyens financiers de l'OCST sont trop limités et, d'autre part, la situation monétaire de nombreux pays européens ne justifierait pas cet effort. Par contre, le S. A. L. a eu l'occasion de faire passer plusieurs articles dans la presse étrangère — notamment au Brésil, par les soins de la Légation de Suisse à Rio de Janeiro — et suisse, sans omettre la revue « La Suisse » et notre « Bulletin OCST ». Notre plus gros effort s'est porté sur la nouvelle édition du guide de l'enseignement privé en Suisse, qui, après de multiples difficultés, a enfin pu sortir de presse en novembre 1948. Ce guide « Ecoles privées en Suisse » a été tiré à 20 000 exemplaires, sous une forme complètement renouvelée et avec légendes en huit langues. Il était attendu avec impatience par nos agences et tous les offices de renseignements pour qui il constitue la base même de leur documentation et qui peuvent maintenant le distribuer en de très nombreux exemplaires. De l'avis même des représentants de l'enseignement privé, c'est là notre meilleur agent de propagande.

Le S. A. L. n'a pas négligé non plus la propagande en faveur des écoles officielles et notamment des universités, dont nous nous chargeons de faire tenir les programmes des cours et les prospectus à toutes nos agences. Nous avons édité une notice de 4 pages « A few Hints to American Students » destinée à renseigner très exactement les étudiants d'Outre-Atlantique sur la vie et les conditions d'admission dans nos universités, les études qu'ils peuvent y poursuivre et le coût de la vie en Suisse, qui diffèrent sensiblement de celles des universités américaines. Nous avons également édité, à 2000 exemplaires, pour le compte des Universités de Genève, Lausanne et Neuchâtel, une affiche commune en faveur des cours de vacances de langue française dans les universités de Suisse romande. Cette affiche, destinée aux pays de langue anglaise et tout particulièrement de l'Amérique du Nord, a été placée dans tous les principaux collèges et universités, ainsi que dans les agences de voyages des pays intéressés par les soins des légations et consulats de Suisse aux U. S. A. et au Canada — ce dont nous les remercions ici tout spécialement — et par nos agences.

De plus, nous avons eu l'occasion de participer à l'Exposition universitaire de Coïmbre (Portugal).

8. Propagande culturelle

Le rôle éminent que jouent en Suisse les institutions culturelles, les trésors artistiques et le patrimoine national, tout cela est mis en évidence par nos moyens de propagande: la photo, la presse, la vitrine, l'exposition.

Mentionnons, à cet égard, la brochure « La Suisse d'aujourd'hui » de M. Hans Bauer, qui a été diffusée dans le texte original allemand, ainsi que dans une traduction suédoise et une traduction portugaise; elle donne un aperçu succinct, mais clair, de l'essentiel concernant notre pays. Signalons aussi la brochure « Le Rhône », poème de Maurice Zermatten. Le film de 35 mm. « Villes suisses », dont la deuxième partie a été achevée en 1948, fait la part belle à Neuchâtel, Bâle, Soleure, St-Gall, Zurich et Lucerne, à l'architecture de leurs bâtiments, ainsi qu'à la vie économique et artistique de ces centres de culture.

La revue « La Suisse » a consacré des études aux expositions de

tableaux célèbres prêtés par des musées étrangers, organisées à Lucerne, Bâle, Zurich et Genève. Divers reportages ont paru concernant les semaines villageoises de culture dans le canton de Berne, le lieu natal d'Albert Anker, les chapelles fribourgeoises, les trésors culturels de la Suisse romande, la fondation de l'Institut européen d'études pour les châteaux et les châteaux forts, J. R. Wettstein délégué suisse au congrès de Westphalie et les relations de Conrad Ferdinand Meyer avec les Grisons. Une attention particulière a été prêtée aux traditionnelles semaines musicales de Lucerne et de Zurich, sans oublier la chronique théâtrale régulièrement alimentée.

Nous travaylons dans le meilleur esprit de collaboration avec la Fondation « Pro Helvetia », la Nouvelle Société Helvétique et son secrétariat pour les Suisses à l'étranger, le Heimatschutz, la Fédération nationale des costumes, celle des traditions populaires et les associations poursuivant des buts scientifiques. Ces contacts inspirés par le désir d'une coopération efficace, ont également pour but d'éviter les dépenses provoquées par de doubles-emplois. Nous avons très souvent mis à la disposition de ces groupements notre documentation, nos photos et nos clichés. Comme nous l'avons relevé plus haut, la vente de l'écu de la Ligue pour la protection de la nature a de nouveau bénéficié de notre concours.

De concert avec la Société suisse pour l'histoire de l'art et sous le patronage du Département fédéral de l'intérieur, la 1^{re} semaine internationale d'art en Suisse fut organisée en août; une cinquantaine de participants ont visité sous conduite les principaux monuments artistiques du nord-ouest de la Suisse, de la Suisse centrale et de la Suisse romande. La manifestation a remporté un magnifique succès, qui n'a pas manqué d'avoir d'excellents effets dans le domaine de la propagande.

V. Activité du siège auxiliaire de Lausanne

Le cahier des charges du Siège auxiliaire prévoit les attributions que l'on a eu maintes fois l'occasion de citer dans les rapports annuels: liaison étroite avec les organismes touristiques de la Suisse romande, principalement, et contact assuré également avec ceux de la Suisse alémanique et du Tessin dans le domaine de la radio et de